Barby + Kühner

Betriebsanleitung

Flaschendruckprüfer

Für geschlossene Flaschen

(0312400-0312430)

Barby + Kühner GmbH
Mess- und Regeltechnik · Laborbedarf
Birkenstr. 14
D-96253 Untersiemau
Telefon: (09565) 94 95 - 0
Internet: www.barby-kuehner.de
www.barby-kuehner.com
E-Mail: info@barby-kuehner.de

PDF • RR • 01.01.2026

DE

1 Allgemeine Informationen

1.1 Informationen für Ihre Sicherheit

Wir freuen uns, dass Sie sich für ein hochwertiges Qualitätsprodukt von Barby+Kühner entschieden haben. Unsere Produkte bieten Ihnen bei ordnungsgemäßem Einsatz und entsprechender Wartung langjährigen, zuverlässigen Einsatz.

Lesen Sie vor Montage und Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise sorgfältig durch. Dies ermöglicht Ihnen eine zuverlässige, sichere Funktion dieses Produktes bzw. Ihrer Anlage. Bedenken Sie, dass unsachgemäße Benutzung von Prozesskomponenten zu großen materiellen- und Personenschäden führen können.

Bei Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Bedienungsanleitung, unsachgemäßer Inbetriebnahme, Handhabung oder Fremdeingriff verursacht werden, erlischt Ihre Garantie und Gewährleistung!

Unsere Produkte werden mit großer Sorgfalt hergestellt, montiert und geprüft. Sollte es dennoch einmal Grund zur Beanstandung geben, werden wir Sie selbstverständlich im Rahmen unserer Gewährleistungen zufrieden stellen. Auch nach Ablauf der Gewährleistung sind wir für Sie da. Darüber hinaus finden Sie alle notwendigen Hinweise und Ersatzteildaten für die Wartung in dieser Bedienungsanleitung. Sollten Sie die Wartung nicht selbst vornehmen wollen, steht Ihnen gerne der Barby+Kühner - Service zur Verfügung. Diese Betriebsanleitung wurde mit größter Sorgfalt erstellt. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten. Eine Haftung für Personen- oder Sachschäden, die durch Nichtbeachtung dieser Anleitung, unsachgemäßen Betrieb oder nicht bestimmungsgemäße Verwendung entstehen, ist ausgeschlossen, soweit dies gesetzlich zulässig ist. Die Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz (ProdHaftG) sowie die gesetzlichen Gewährleistungsrechte bleiben hiervon unberührt.

Bitte unterstützen Sie uns auch bei der Verbesserung dieser Betriebsanleitung. Wir nehmen Ihre Hinweise gern Entgegen.

1.2 Kennzeichnung von Sicherheitshinweisen

Hinweise finden Sie unter dem Punkt Sicherheitsinformationen oder direkt vor der jeweiligen Handlungsanweisung. Die Hinweise sind hervorgehoben durch ein Gefahrensymbol und ein Signalwort. Texte neben diesen Symbolen unbedingt lesen und beachten, erst danach im Text weitergehen und mit der Handhabung am Flaschendruckprüfer fortfahren.

Symbol	Signalwort	Bedeutung
	GEFAHR	Unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen wird.
	WARNUNG	Unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder Tod führen kann.
	VORSICHT	Gefährliche Situation, die zu leichten Körperverletzungen oder Sachschäden führen kann.
	HINWEIS	Schädliche Situation, die das Produkt oder die nähere Umgebung beschädigen kann.
	INFORMATION	Bezeichnet Anwendungstipps und andere besonders nützliche Informationen.

1.3 Allgemeine bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt ist nur für den in dieser Anleitung beschriebenen Verwendungszweck bestimmt. Jeder darüberhinausgehende Gebrauch gilt als nicht bestimmungsgemäß. Für daraus resultierende Schäden haftet Barby+Kühner nicht. Das Risiko dafür trägt allein der Betreiber. Voraussetzungen für einen einwandfreien, sicheren Betrieb des Produkts sind sachgemäßer Transport und Lagerung so-wie fachgerechte Aufstellung und Montage. Zur bestimmungsgemäßen Verwendung gehört auch das Einhalten der Betriebs-, Wartungs- und Instandhaltungsbedingungen.

1.4 Personal

Das Bedien- und Wartungspersonal muss die für diese Arbeiten entsprechende Qualifikation aufweisen. Es muss eine spezielle Unterweisung über auftretende Gefahren erhalten und muss die in der Dokumentation erwähnten Sicherheitshinweise kennen und beachten. Arbeiten an elektrischen Anlagen nur von Elektro-Fachpersonal durchführen lassen.

1.5 Umbauten, Ersatzteile und Zubehör

Eigenmächtige Umbauten und Veränderungen, welche die Sicherheit des Produkts beeinträchtigen, sind nicht gestattet. Schutzeinrichtungen dürfen nicht umgangen, eigenmächtig entfernt oder unwirksam gemacht werden. Nur Originalersatzteile und vom Hersteller zugelassenes Zubehör verwenden.

1.6 Allgemeine Vorschriften

Der Anwender ist verpflichtet, das Produkt nur im einwandfreien Zustand zu betreiben. Neben den Hinweisen in dieser Dokumentation gelten einschlägige Unfallverhütungsvorschriften, allgemein anerkannte sicherheitstechnische Regeln, nationale Vorschriften des Verwenderlandes und betriebsinterne Arbeits- und Sicherheitsvorschriften.

Sicherheitshinweis: Dieses Produkt ist nicht für Kinder und Jugendliche unter 16 Jahren geeignet. Die Inbetriebnahme und Verwendung dürfen ausschließlich durch Personen ab **16 Jahren** erfolgen.

2 Sicherheitsinformationen

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Flaschendruckprüfer dient zur simultanen Erfassung von Innendruck und Temperatur in Flaschen sowie zur Prozessüberwachung in Anlagen der Getränke- und Nahrungsmittelindustrie.

2.2 Allgemeine Hinweise

HINWEIS - Betriebsanleitung beachten

Zur Vermeidung von Personen- und Sachschäden darf der Flaschendruckprüfer ausschließlich unter Einhaltung der in dieser Betriebsanleitung aufgeführten Sicherheitshinweise sowie innerhalb der spezifizierten technischen Grenzwerte für Druck und (Temperatur) betrieben werden.

HINWEIS

Alle Angaben entsprechen dem Stand der Entwicklung. Änderungen im Rahmen von technischen Weiterentwicklungen sind vorbehalten.

2.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠ WARNUNG

Verletzungsgefahr durch unter Druck stehende Medien

Beim Abnehmen des Prüfgeräts oder durch Undichtigkeiten können Flüssigkeiten (Bier/Schaum) oder Gase (CO_2) unter hohem Druck austreten und Verletzungen verursachen.

- **Spritzschutz: Stellen Sie sicher, dass austretende Medien kontrolliert und spritzsicher abgeleitet werden oder die Flasche in einer geeigneten Vorrichtung steht.**
- **Sicherer Abbau: Den Flaschendruckprüfer erst dann von der Flasche entfernen, wenn der Überdruck kontrolliert abgelassen wurde (z. B. über ein vorhandenes Entlastungsventil) oder sichergestellt ist, dass die Verbindung drucklos ist.**
- **Haut- und Augenkontakt: Vermeiden Sie direkten Kontakt mit austretendem CO_2 oder kalten Flüssigkeiten, um Reizungen oder Kälteverbrennungen zu verhindern.**

⚠ VORSICHT

Messgerät enthält Glas und eine Stoßspitze. Verletzungsgefahr

⚠ VORSICHT

Installations- und produktbedingte äußere Krafteinwirkungen auf das Gehäuse sind zu vermeiden.

STÖRUNGEN

Störung	Mögliche Ursache	Abhilfe
Undichtigkeit	Falscher Sitz oder Verschmutzung.	Korrekten Sitz am Flaschenhals prüfen; Unterteil fester anziehen; Dichtgummi auf Risse prüfen.
Keine Druckanzeige	Stoßspitze hat Verschluss nicht durchdrungen.	Prüfen, ob die Nadel den Verschluss durchstochen hat; Nadel auf Verstopfung (Rückstände) kontrollieren. Kontrollieren, ob der Flaschendruckprüfer auf die Flasche richtig passt.
Unplausible Messwerte	Falsche Temperatur oder CO_2 nicht im Gleichgewicht.	Umgebungstemperatur (0–35°C) prüfen; Flasche für konstantes Ergebnis ausreichend schütteln.
Mechanik klemmt	Klebrige Getränkerückstände im Gewinde.	Gerät mit warmem Wasser reinigen, um Rückstände zu lösen; Gewinde auf Beschädigung prüfen.
Defekt am Manometer	Mechanische Beschädigung (Sturz/Stoß).	**Sofort außer Betrieb nehmen!** Verletzungsgefahr durch Glasbruch. Manometer über Service tauschen.

3 Lieferung, Transport und Lagerung

3.1 Lieferung

- Unmittelbar nach Wareneingang die Lieferung auf Vollständigkeit und Transportschäden prüfen.
- Produkt auspacken.
- Verpackungsmaterial aufbewahren oder nach örtlichen Vorschriften entsorgen.

3.2 Transport

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr und Schäden am Produkt

Beim Transport der Produkte müssen die nationalen Unfallverhütungsvorschriften und die betriebsinternen Arbeits- und Sicherheitsvorschriften eingehalten werden.

3.3 Lagerung

HINWEIS

Beschädigungen am Produkt durch unsachgemäße Lagerung!

- Lagerbedingungen einhalten

- Längere Lagerung vermeiden

INFORMATION

Empfehlung für längere Lagerung

Wir empfehlen, bei längerer Lagerung das Produkt und die Lagerbedingungen regelmäßig zu prüfen.

- Um Beschädigungen an den Dichtelementen und den Gleitlagern zu vermeiden, sollten Produkte bis DN 125 / OD 5 Zoll maximal 6 Monaten liegend gelagert werden.
- Keine Gegenstände auf den Produkten lagern.
- Die Produkte vor Nässe, Staub und Schmutz schützen.
- Die Produkte in einem trockenen gut belüfteten Raum bei konstanter Temperatur lagern (optimale Raumtemperatur 25°C ±5° und Raumluftfeuchtigkeit 70% ±5%).
- Dichtelemente, Gleitlager und Kunststoffteile vor UV-Licht und Ozon schützen

Flaschendruckprüfer für geschlossene Flaschen:

- Kronenkork, Schraubverschlussflaschen (Einweg, Long, Euro, Longneck)
  (Art.-Nr.: 0312400 und 0312410)
- Kronenkorken- Sektflaschen mit 32mm Durchmesser
  (Art.-Nr.: 0312420)
- PET-Flaschen
  (Art.-Nr.: 0312430)

Technische Daten

Messgerät- Typ:	Manometer
Druckbereich:	0-6 bar, Teilung: 0,1 bar (Standard)
Materialausführung:	Messing verchromt

Sicherheitshinweise

Produkt enthält eine Stoßspitze -> Verletzungsgefahr!

- Nur mit intakten und sauberen Flaschen Verwenden
- Das Messgerät niemals auf Personen richten
- Schutzbrille und Handschuhe verwenden
- Vor und nach dem Gebrauch Messgerät auf evtl. Schäden prüfen
- Nur zur Messung von C02- Druck und Temperatur in Getränken (keine anderen Gase oder Flüssigkeiten)
- Nur für Umgebungstemperaturen von 0+35°C.!

Vorbereitung

- Messgerät auf optische Mängel prüfen z.B. Verschmutzen/ Beschädigungen und ggf. Säubern/tauschen.

Inbetriebnahme / Messung

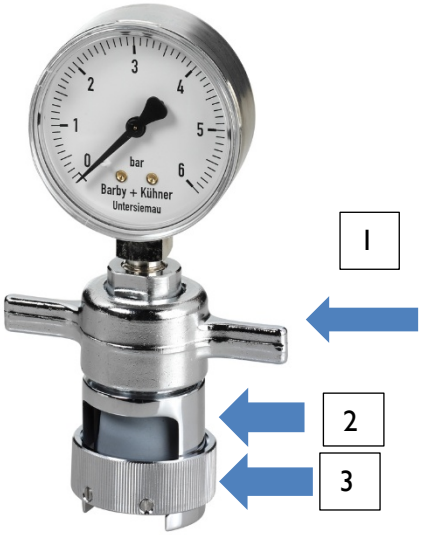
- Flaschendruckprüfer an Flügelmutter (1) festhalten und Unterteil (2) gegen den Uhrzeigersinn drehen bis der Flaschenkopf eingeführt werden kann.

- Sicherheitsring (3) nach oben schieben.

- Flaschenkopf in Unterteil (2) einführen.

- Sicherheitsring (3) nach unten schieben.

- Flügelmutter (1) im Uhrzeigersinn drehen, (Dabei Unterteil (2) und Flasche mit einer Hand festhalten. (Abb.)) bis die Stoßspitze den Verschluss durchsticht und der Zeiger des Manometers ausschlägt. (Dabei Unterteil (2) und Flasche mit einer Hand festhalten.



- Flasche zusammen mit dem Messgerät Schütteln (auf immer gleichbleibendes Handling je Messung achten)

- Warten, bis der Flascheninnendruck nicht mehr steigt.

- Wert ablesen: Druck in Bar

- Nach dem Ablesen Flügelmutter (1) gegen den Uhrzeigersinn vorsichtig drehen und den aufgebauten Flascheninnendruck ablassen. Spritzgefahr!

Abb. A

Reinigung und Pflege

- Nach dem Gebrauch alle Teile reinigen.
- Messgerät mit feuchtem Tuch abwischen (keine Alkoholischen Reinigungsmittel verwenden)
- Messgerät trocknen lassen.

ACHTUNG

Standardmanometer ist nicht wasserdicht!

Wartung und Ersatzteile

- Ersatzteile sind erhältlich unter: www.barby-kuehner.de
- Regelmäßiger Funktionskontrolle durchführen.

11 Demontage und Entsorgung

Vor der Demontage:

Vor der Demontage sollte das Gerät unbedingt druck-
los sein! Lösen Sie das Gerät bitte vollständig aus
dem Einsatzbereich.

Entsorgung:

KEIN HAUSMÜLL!

Das Gerät besteht aus unterschiedlichen Werkstoffen. Es darf nicht zusammen mit Hausmüll entsorgt werden.

Führen Sie das Gerät der lokalen Wiederverwertung zu

Danke, dass Sie sich für ein Produkt von uns entschieden haben.